

RAPPORT D'ACTIVITE



Le CAFF en 2017 c'est :

4
professionnelles
240%

48 bénévoles
proposent un cours
de français, une
animation ou
assurent l'accueil des
enfants

297 femmes ont
participé à un
cours ou un
atelier

30 enfants par semaine
fréquentent l'espace
d'accueil qui leur est
réservé

Un lieu
d'apprentissage

Un lieu
de rencontre

Un lieu
d'intégration



Le CAFF est un lieu de passage, où des femmes de tous pays peuvent s'y attarder plus ou moins longtemps. Apprendre, rencontrer et s'informer, le CAFF offre aux femmes migrantes un lieu sécurisant permettant d'échanger, d'évoluer et d'être soutenues dans diverses étapes de leur intégration en Suisse. Le CAFF réalise un travail d'importance à destination d'un public fragilisé, les femmes migrantes avec enfant(s) et/ou qui présentent des difficultés d'apprentissage pour des raisons diverses (traumatisme, faible niveau de scolarité, situation personnelle et familiale complexe, etc). Les professionnelles du CAFF mettent tout en œuvre au quotidien pour répondre de la manière la plus adéquate possible aux besoins de chacune et transmettre toutes les clés pour évoluer et s'intégrer dans la société d'accueil. Le CAFF est un lieu qui permet à chacune des participantes de connaître l'environnement dans lequel elle vit et de prendre confiance en elle, afin d'accepter sa nouvelle identité dans son pays d'accueil. Idéalement, après son passage au CAFF, une participante a acquis les outils essentiels pour évoluer de manière autonome.

L'atteinte de ces objectifs nécessite de construire des ponts entre la population locale et la population migrante. Avec un contact quotidien entre bénévoles jurassiennes et participantes, le CAFF est un lieu de rencontre où les préjugés respectifs s'amoindrissent et où les peurs se dissipent. En découvrant les institutions jurassiennes tout au long de l'année, les participantes apprennent petit à petit à évoluer seules dans l'environnement jurassien.

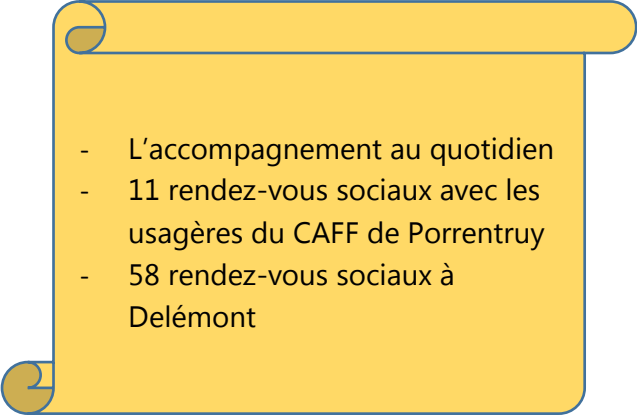
Afin d'atteindre cet objectif, quatre travailleuses sociales se partagent un taux d'activité de 240% réparti sur les sites de Delémont et Porrentruy. L'année 2017 a commencé avec Sylvie Baume, Jeanne Beuret, Séverine Crelier et Guylaine Hoffmeyer. La deuxième partie de l'année a vu quelques changements dans son personnel avec notamment le départ de sa responsable d'équipe Sylvie Baume. Toute l'équipe du CAFF en profite ici pour la remercier chaleureusement pour ces années passées à travailler à ses côtés. Afin d'assurer la continuité des activités du CAFF, quatre travailleuses sociales remplaçantes sont venues successivement épauler l'équipe en 2017 : Léa Orlandi, Alexia Zwygart, Tirza Dennert et Juliette Kohler.

Le CAFF est un secteur de l'AJAM, dont la direction ad-intérim est assurée depuis juillet 2017 par Gilles Froidevaux.

Le travail au CAFF c'est...

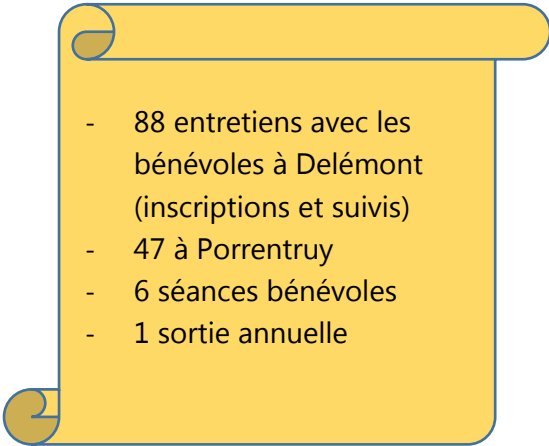
Le suivi social des participantes

Accompagner, être à l'écoute, orienter, communiquer,... tout au long de l'année...

- 
- L'accompagnement au quotidien
 - 11 rendez-vous sociaux avec les usagères du CAFF de Porrentruy
 - 58 rendez-vous sociaux à Delémont

L'engagement et le suivi des bénévoles

Le CAFF fonctionne actuellement avec 48 bénévoles. Les professionnelles du CAFF effectuent tout au long de l'année un travail conséquent dans ce domaine : recherche de bénévoles, processus d'embauche et de formation, suivi et encadrement,...

- 
- 88 entretiens avec les bénévoles à Delémont (inscriptions et suivis)
 - 47 à Porrentruy
 - 6 séances bénévoles
 - 1 sortie annuelle

L'encadrement étudiant

Le CAFF accueille des étudiantes effectuant un stage dans le cadre de leur formation professionnelle d'éducatrice de l'enfance, de travailleuse sociale, d'assistante socio-éducative ou de maturité santé-sociale. Les professionnelles du CAFF effectuent leur suivi au quotidien.

- 4 étudiantes ont effectué un stage d'un semestre
- Plus de 125 heures d'encadrement spécifique

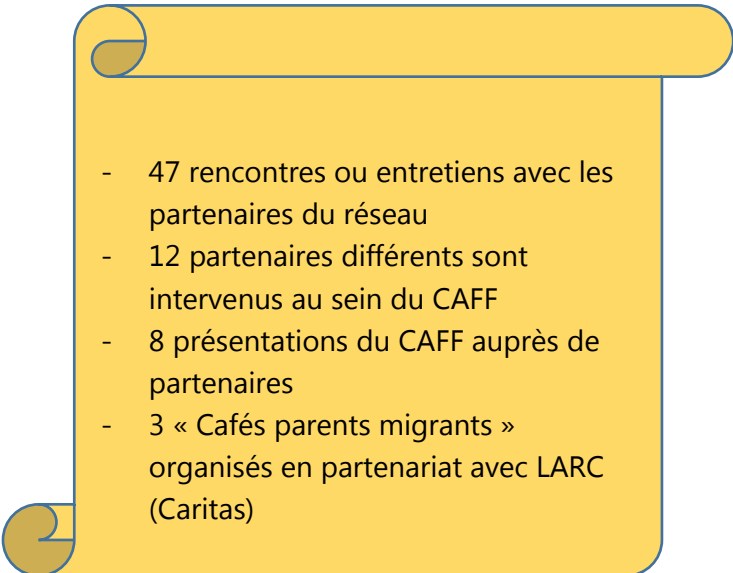
L'organisation des divers cours et activités

Avec en moyenne deux cours ou activités par jour à Porrentruy et trois à Delémont, beaucoup d'efforts sont consacrés à la mise sur pied et à la gestion de cette offre. A quoi s'ajoute évidemment la coordination des deux Espaces-enfants de Delémont et Porrentruy.

- 4 niveaux de cours de français à Delémont
- 2 niveaux de cours de français à Porrentruy
- 14 activités régulières à organiser
- 4 ateliers pour les mères et leurs enfants
- 2 structures d'accueil préscolaire accueillant respectivement 10 et 5 enfants quotidiennement

Des collaborations avec le réseau médico-social jurassien

Tout au long de l'année, des rencontres ont lieu avec divers partenaires évoluant dans le domaine médical, social ou culturel afin de travailler ensemble en poursuivant des buts communs et de pouvoir orienter efficacement les participantes du CAFF.

- 
- 47 rencontres ou entretiens avec les partenaires du réseau
 - 12 partenaires différents sont intervenus au sein du CAFF
 - 8 présentations du CAFF auprès de partenaires
 - 3 « Cafés parents migrants » organisés en partenariat avec LARC (Caritas)

L'engagement Bénévole c'est...

Une ressource capitale pour le bon fonctionnement de la structure. Dispensant un cours de français, animant une activité ou prenant soin des enfants, les bénévoles réalisent tout au long de l'année un travail fantastique et précieux.

- 48 bénévoles sont nécessaires au bon fonctionnement du CAFF (17 à Porrentruy et 31 à Delémont).
- 14 nouvelles bénévoles ont rejoint le CAFF, d'autres ont continué leur route ailleurs.
- Plus de 3500 heures de bénévolat en 2017 pour un engagement d'une demi-journée par semaine.

Les participantes du CAFF c'est...

Des femmes du monde entier, volontaires et généreuses, venant apprendre et partager un petit bout de leur vie. Faire connaissance avec la langue, faire connaissance avec d'autres cultures et faire connaissance avec leur société d'accueil.

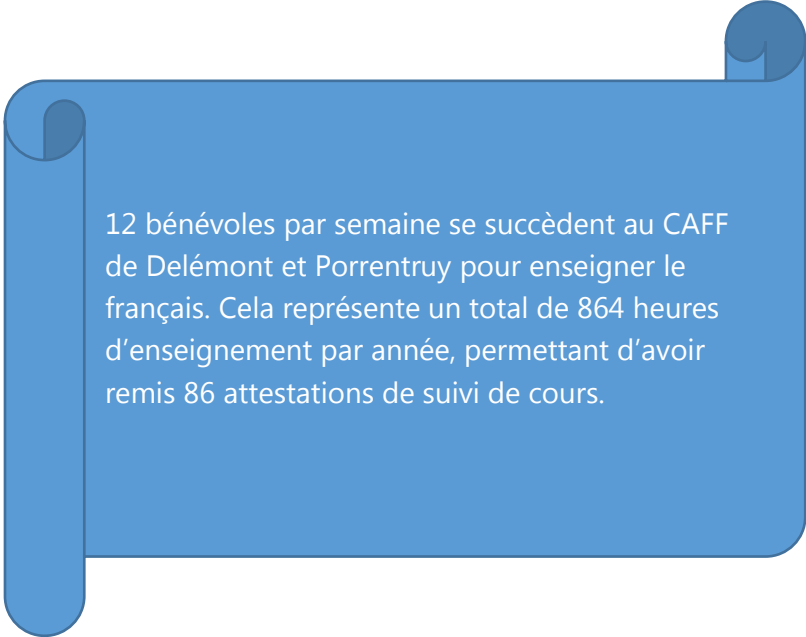
- 200 participantes ont fréquenté le CAFF de Delémont
- 97 participantes ont fréquenté le CAFF de Porrentruy
- 32 nationalités différentes
- 47 nouvelles participantes à Delémont et 61 ont quitté le CAFF
- 19 nouvelles participantes à Porrentruy et 17 ont quitté le CAFF

Le CAFF par secteur...

Secteur formation

Le CAFF propose des cours de français réservés aux femmes migrantes dans le cadre du programme COMUNICA. Intitulé « **Premiers pas au féminin** » les cours se répartissent en 4 niveaux à Delémont et 2 à Porrentruy. Les participantes suivent les cours de français à raison de 2 cours de 2 heures par semaine. Au terme d'un semestre de cours, les participantes régulières reçoivent une attestation de suivi de cours.

Le secteur formation comprend :



12 bénévoles par semaine se succèdent au CAFF de Delémont et Porrentruy pour enseigner le français. Cela représente un total de 864 heures d'enseignement par année, permettant d'avoir remis 86 attestations de suivi de cours.

Secteur Animation

Toutes les animations du CAFF sont conçues pour donner l'occasion aux femmes migrantes d'exercer le français sous différentes formes, plusieurs fois par semaine. Faire des rencontres, créer des liens, apprendre à connaître la langue, les institutions et le fonctionnement de leur société d'accueil sont autant d'éléments menant à l'intégration.

Les animations proposées au CAFF sont :

Activités régulières

- Français oral : des situations de la vie courante et le plaisir de débattre ensemble.
- Trampoline : après le CAFF, un nouveau départ.
- Escabeau : un français de base pour les nouvelles participantes.
- Des ateliers de créativité : s'exprimer autrement, prendre confiance et développer ses compétences.
- Des ateliers « Rencontre » : partager, échanger et jouer ensemble
- Sorties : découverte des institutions et des lieux culturels et de détente de la région
- Univers'elles : des liens forts avec des femmes résidant dans la région
- Cycle de prévention : découverte des institutions médico-sociales jurassiennes et prévention dans divers domaines – 8 interventions réalisées par divers professionnels.
- Repas : les migrantes cuisinent pour la population jurassienne
- Sport : activité physique et mouvement, prévention santé
- Math : compter et calculer dans la vie quotidienne

Activités ponctuelles offertes en 2017 :

- Fêtes
- Massages
- Expression corporelle (théâtre)
- Concerts
- Balade du Lycée
-

Secteur enfance

Le CAFF attache une grande importance à l'accueil et l'accompagnement des enfants. En développant son offre dans le domaine préscolaire ces dernières années, le secteur enfance du CAFF est conçu pour être un lieu de transition entre le milieu familial et sociétal. Les Espaces - enfants de Delémont et Porrentruy ont accueilli en 2017 plus de 80 enfants. Tous les ateliers proposés dans le domaine de la petite enfance ont pour but d'accompagner les enfants vers la socialisation, de la séparation avec leur mère à l'entrée à l'école.

Le secteur enfance offre :

L'espace-enfants est un lieu d'accueil pour les enfants de 0 à 4 ans permettant aux mères d'étudier le français et aux enfants d'expérimenter la socialisation dans une structure qui leur est destinée.

Le CAFF a également développé ces dernières années une offre de cours et d'ateliers spécifiques pour les mères et leurs enfants, notamment les ateliers :

- Français mère-enfant : pour apprendre, pour se retrouver, pour partager des expériences, pour se séparer, pour se retrouver et pour bientôt... entrer à l'école.
- Etre maman ici et là-bas : partager ses expériences entre mères, approcher les différents modèles éducatifs, connaître les institutions de santé et de l'enfance de la région.

Evénements marquants 2017

27 janvier : fête de fin de semestre au Centre réformé à Delémont

28 février : cortège des enfants au carnaval de Delémont

24 mars : cirque Starlight

21 avril : fête de la solidarité

21 avril : donation de 10'000 francs de la Banque Raiffeisen – un grand merci !

1^{er} mai : 6 participantes préparent 160 plats pour la fête du travail

8 mai : découverte d'un circuit de balade, avec 18 femmes et 9 enfants

9 mai : visite de Julien Cattin et Muriel Christe Marchand du Service de l'action sociale

11 mai : activités créatrices au collège de Delémont

15 mai : visite à la ferme

15 au 19 mai : accueil des élèves du collège de Delémont dans différentes activités du CAFF

15 et 22 mai : atelier « Seconde vie », récupération et transformation de vêtements

1^{er} au 4 juin : participation au festival « Monde de couleurs »

14 juin : journée des bénévoles

29 juin : fête de fin de semestre au CAFF de Porrentruy

30 juin : fête de fin de semestre au CAFF de Delémont, pique-nique canadien dans les jardins du château

20 juin : pique-nique Univers'elles

28 juillet : balade du Lycée

24 août : pique-nique Trampoline

10 novembre : accueil des coordinatrices des Centres-femmes de Suisse Romande

24 au 26 novembre : théâtre lycéen « Terre d'asile », monté sur la base de témoignages recueillis auprès de femmes du CAFF.

15 décembre : fête de fin d'année au CAFF de Porrentruy

Perspectives 2018

L'accueil d'une nouvelle responsable d'équipe en 2018 apportera certainement une nouvelle dynamique au CAFF et les efforts pour l'intégration sociale des femmes migrantes se poursuivront. La majorité des cours et ateliers proposés durant l'année 2017 répondent aux attentes des participantes, ils se poursuivront donc en 2018. Le CAFF, toujours soucieux d'offrir une palette d'activités en adéquation avec les besoins des participantes, adaptera certains cours déjà existants et proposera de nouveaux ateliers comme par exemple l'expression vocale et corporelle. Afin de s'améliorer encore et de permettre la meilleure intégration possible des femmes migrantes dans le canton du Jura, le CAFF souhaite étendre ses collaborations avec divers partenaires, ceci dans le but d'une plus grande ouverture sur l'extérieur.

Conscient de l'importance de la socialisation dès le plus jeune âge, le secteur enfance poursuivra ses efforts dans le domaine de l'encouragement préscolaire. Le CAFF espère agrémenter son offre actuelle par des interventions ponctuelles ou plus durables en partenariat avec divers partenaires du réseau socio-sanitaire jurassien.

Partenaires 2017

Avenir formation
Bureau de l'intégration
Banque Raiffeisen
Toutes les Communes
Autorité de Protection de l'Enfant et de l'Adulte
Services Sociaux Régionaux
Caritas
LARC
Centre d'Orientation Scolaire et Professionnelle
EFEJ
Fondation O2
Addiction Jura
Action Educative en Milieu Ouvert
Centre de santé sexuelle
Centre Culturel Régional de Delémont
Centre Culturel du District de Porrentruy
Université Populaire
Police cantonale jurassienne
Mme Isabelle Plomb, art-thérapeute
Puce verte
Bulle verte

Mme Cécile Mamie, école Juventuti
Musée Jurassien
Musée de l'Hôtel Dieu
Ludothèques de Delémont et Porrentruy
Bibliothèques de Delémont et de Porrentruy
Mme Géraldine Allaz, logopédiste
CAD Delémont et environs
Groupe SIDA-Jura
Collège de Delémont
Hôpital du Jura
Lycée cantonal

Remerciements

Un merci tout particulier à toutes les personnes ou organismes qui ont soutenu généreusement les activités du CAFF pendant l'année 2017. Leur confiance et leur générosité contribuent à la qualité de l'accueil et de l'accompagnement des femmes et des enfants migrants.

Delémont, le 24 mai 2018